

ITA **PREDISPOSIZIONE E MONTAGGIO APPARECCHIO**



Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate

Le parti laterali dell'apparecchio incassato devono essere distanti almeno 70mm dalle pareti dell'incasso, mentre la parte più alta può essere a diretto contatto con materiali normalmente infiammabili.

Il gruppo separato di alimentazione deve essere posto a lato ad una distanza minima di 200mm dalla flangia dell'apparecchio e ad almeno 70mm dalla parete laterale dell'incasso (Fig. 1).

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO ELETTRICO.

Prima di incassare l'apparecchio, vanno effettuate le seguenti operazioni:

1) Collegamento elettrico gruppo-apparecchio.

- Per il collegamento alla rete di alimentazione collegare l'apparecchio ad un gruppo di alimentazione idoneo al tipo di lampada usata e con un grado di protezione minimo IP66.

- Se si utilizza un gruppo di alimentazione Reggiani rimuovere il coperchio frontale del gruppo di alimentazione svitando le quattro viti frontali.

- Sollevare la linguetta del raccordo mediante un cacciavite a taglio; quindi, infilare la guaina nel raccordo sino alla battuta e premere la linguetta fino a quando scattano le due camme laterali (Fig.2 - A, B, C).

- Collegare i cavi di lampada uscenti dalla guaina nei morsetti del gruppo rispettando le polarità indicate sulla targhetta.

2) Installazione nell'incasso

- Allentare le tre viti con una chiave a brugola da 2.5 senza rimuoverle dalle proprie sedi; ruotare il copri flangia fino a sfilarlo dall'apparecchio, evitando la caduta del vetro di protezione (Fig. 3, 4).

- Per effettuare il collegamento alla rete utilizzare un cavo del tipo H07RN-F con sezione minima 1mm². Allentare il pressacavo del gruppo, inserire e collegare il cavo ai morsetti interni L - N (e morsetto ⊕ di terra funzionale, se del caso).

- Inserire il gruppo di alimentazione nell'incasso.

- Fissare l'apparecchio nel foro d'incasso mediante il sistema Mollablok (Fig. 5).

- A questo punto chiudere il vano ottico riposizionando con cura il copriflangia con il vetro. Ruotare il copri flangia e serrare bene le viti con la chiave a brugola da 2.5.

La rimozione dell'apparecchio richiede l'uso dell'accessorio di sgancio fornito in dotazione che deve essere inserito nell'interstizio tra ghiera e mollablok e poi spinto verso l'alto fino ad ottenere lo sgancio della molla (Fig. 6).

Per lo smontaggio dell'apparecchio rimuovere la ghiera reggi vetro, sbloccare la molla utilizzando l'attrezzo in dotazione.

Fig. Abb.1

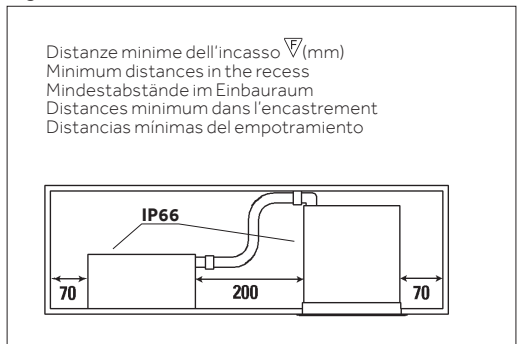
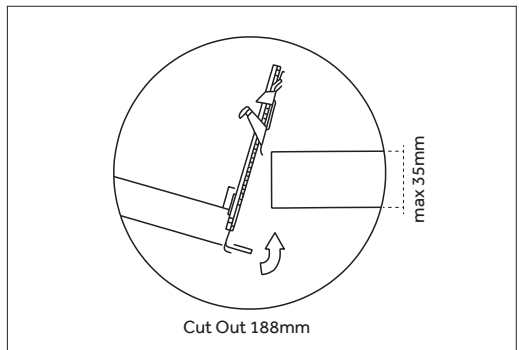


Fig. Abb.5



- Inserire il proiettore nel foro d'incasso
- Insert the downlight into the ceiling cut-out.
- Den strahler in die einbauöffnung einsetzen.
- Introduire le projecteur dans l'orifice d'encastrement.
- Introducir el proyector en el agujero de empotramiento.

ENG **PREPARATION AND ASSEMBLY OF THE LUMINAIRES**



Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below

Check that the side parts of the luminaires lie at 70mm (minimum) from the recess. The highest part can be in contact with normally inflammable materials.

The remote gearbox should always be placed at the side and at a minimum distance of 200mm from the luminaire flange and at least 70mm from the side wall of the recess (Fig. 1).

INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTION.

Before fitting the luminaire into the recess, carry out the following operations:

1) Gearbox-luminaire electrical connection.

- For connection to the mains, connect the luminaire to a gearbox suitable for the type of lamp used and featuring protection degree no less than IP66.

- If a Reggiani gearbox is used, remove the front cover of the gearbox after loosening the four front screws.

- Lift up the junction clip by means of a screwdriver. Insert the protective tube into the junction and press the clip until the two lateral cams click (Fig. 2 - A, B, C).

- Connect lamp cables coming out from protective tube to the terminals inside the gearbox in accordance with polarity indicated on the label.

2) Installation into the recess

Loosen the three screws by means of 2.5 allen key without removing them completely; turn the outer flange until it can be lifted out from luminaire taking care that the safety glass does not drop (Fig. 3, 4).

- Connect the gearbox to the mains using cables with rating no less than H07RN-F with minimum section 1mm². Loosen the cable gland on the gearbox, insert and connect the cables to terminals L - N (and to earth terminal ⊕ if required).

- Insert the gearbox into the recess.

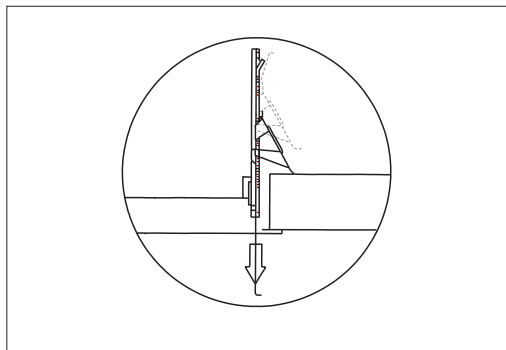
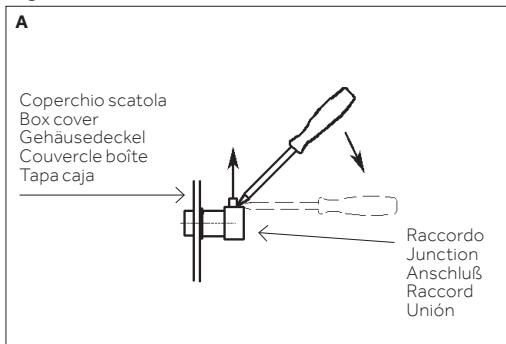
- Fit the luminaire into the hole through Mollablok system (Fig. 5).

- Close the optical compartment by putting back carefully the safety glass and the outer flange and tighten the screws with a 2.5 allen key.

It is necessary to use the release device supplied to remove the luminaire; insert the device into the gap between the retaining ring and the Mollablok system, then push it upward until the spring clip is released (Fig. 6).

To disassemble the luminaire, remove the safety glass retaining ring and release the spring clip with the device supplied.

Fig. Abb.2



- Abbassare con le mani l'astina in metallo per ancorare mollablok.
- Lower by hand the metal pull down strap to anchor mollablok.
- Den kleinen metallhebel kräftig herunterziehen um den mollablok zu verankern.
- Abaisser le rail métallique a la main pour fixer le mollablok.
- Sacar con las manos la varillita metálica para anclar mollablok.

DEU **VORBEREITUNG UND MONTAGE DER LEUCHTEN**



Die Netzspannung unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen

Die seitlichen Gehäuseteile der eingebauten Leuchte müssen mindestens 70mm von den Wänden des Einbauraums entfernt sein, während die Oberseite direkt an normal brennbaren Materialien liegen kann.

Die getrennte VG-Einheit muß seitlich in einer Entfernung von mindestens 200mm vom Einbauring und mindestens 70 mm von den Seiten des Einbauraums (s. Abb. 1) entfernt liegen.

INSTALLATION UNDE ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vor Einbau der Leuchte müssen folgende Vorbereitungen getroffen werden:

1) Elektrische Verbindung VG-Einheit-Leuchte

- Für den Anschluß an das Stromnetz muß die Leuchte an eine für die verwendete Lampe geeignete VG-Einheit mit Mindestschutzart IP66 angeschlossen werden. - Beim Einsatz einer Reggiani VG-Einheit den vorderen Deckel der VG-Einheit durch Lösen der vier vorderen Schrauben entfernen.

- Die Feder am Verbindungsstück mit einem flachen Schraubenzieher anheben, anschließend die Hülse bis zum Anschlag in das Verbindungsstück einschieben und die Feder bis zum Einrasten der beiden seitlichen Flügel nach unten drücken (Abb. 2 - A, B, C).

- Die aus der Hülse heraustretenden Leuchtenkabel an die Klemmen der VG-Einheit anschließen und hierbei die auf dem Schild angegebenen Polungen beachten.

2) Einbaustallation

- Die drei Schrauben mit einem Inbus-Schlüssel. Große 2,5 lösen ohne sie aus ihrem Sitz zu entfernen. Die Einbauring-Abdeckung drehen bis sie sich von der Leuchte löst und dabei darauf achten, daß das Schutzglas nicht zu Boden fällt (Abb. 3, 4).

- Zur Herstellung des Netzanschlusses ein Kabel des Typs H07RN-F mit einem Mindestquerschnitt von 1 mm² verwenden. Die Zugentlastung der VG-Einheit lösen, das Kabel einsetzen und an die internen Klemmen L - N (und an die Erdklemme ⊕ falls erforderlich) anschließen.

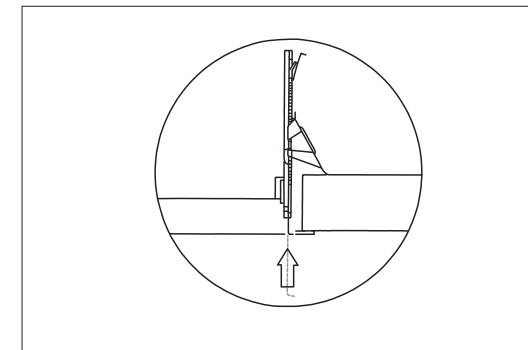
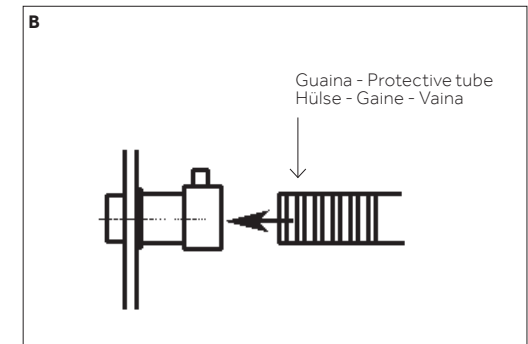
- Die VG-Einheit in die Einbauöffnung einsetzen.

- Die Leuchte in der Einbauöffnung mit Hilfe des Mollablok-Systems befestigen (Abb. 5).

- Abschließend das optische Gehäuse durch erneutes Einsetzen der Einbauring-Abdeckung mit Schutzglas wieder verschließen. Die Einbauring-Abdeckung drehen und die Schrauben mit dem Inbus-Schlüssel, Größe 2,5 festziehen.

Zum Abmontieren der Leuchte ist das im Lieferumfang enthaltene Freigabezubehör notwendig. Dieses ist in den Zwischenschraum zwischen Ring und Mollablok-Befestigungssystem einzuführen und dann nach oben zu schieben, bis die Feder freigegeben ist (Abb. 6). Zum Abmontieren der Leuchte den Glas-Haltering entfernen und die Feder mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Zubehörs lösen.

Fig. Abb.3



- Reinsereire all'interno l'astina in metallo flessibile
- Push back the flexible metal strap.
- Den kleinen flexiblen metallhebel wieder zurückschieben.
- Reintroduire le rail métallique flexible.
- Volver a introducir hacia el interior la varillita metálica flexible.

FRA **PRÉPARATION ET MONTAGE DES APPAREILS**



ouper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

Les parties latérales de l'appareil à encastrer doivent se trouver à une distance d'au moins 70 mm des parois de l'encastrement tandis que la partie la plus haute peut être en contact direct avec des matières normalement inflammables. Le groupe d'alimentation indépendant doit être placé sur le côté, à une distance minimum de 200 mm de l'étrier de l'appareil et de 70 mm de la paroi latérale de l'encastrement (fig. 1).

INSTALLATION ET RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Avant d'encastrer l'appareil, effectuer les opérations suivantes:

1) Raccordement électrique groupe d'alimentation - appareil

- Pour le raccordement au réseau d'alimentation, relier l'appareil à un groupe d'alimentation approprié au type de lampe utilisée et doté d'un indice de protection minimum IP66.

- Si l'on utilise un groupe d'alimentation Reggiani, retirer le couvercle avant du groupe d'alimentation après avoir dévissés les quatre vis avant.

- Soulever la languette du raccord avec un tournevis à lame plate; enfiler la gaine à fond dans le raccord et appuyer sur la languette jusqu'à ce qu'on entende le déclic produit par les deux came latérales (Fig. 2 - A, B, C).

- Relier les fils de lampe sortant de la gaine aux bornes du groupe en respectant les polarités indiquées sur la plaquette.

2) Installation dans l'encastrement

- Desserrer les trois vis avec une clé allen de 2.5 sans les sortir de leur siège; faire tourner le couvercle de l'étrier et l'extraire de l'appareil; éviter de faire tomber le verre de protection (Fig. 3, 4).

- Pour effectuer le raccordement au secteur, utiliser un câble de type H07RN-F ayant une section minimum de 1 mm². Desserrer le serre-fils du groupe, puis introduire et relier le câble aux bornes internes L-N (et à la borne de terre ⊕ fonctionnelle, en cas de nécessité).

- Introduire le groupe d'alimentation dans l'encastrement.

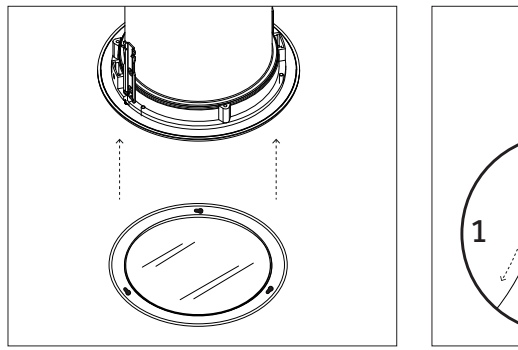
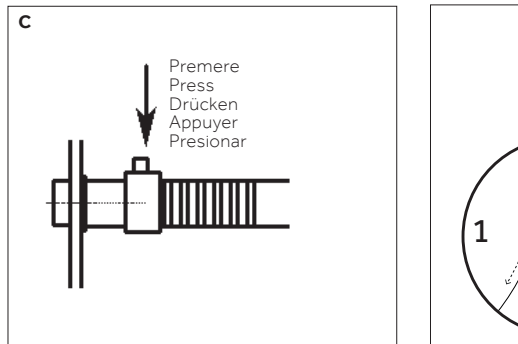
- Fixer l'appareil dans son siège au moyen du système Mollablok (Fig. 5).

- Fermer maintenant l'encastrement et replacer soigneusement le couvercle de l'étrier avec le verre. Faire tourner le couvercle de l'étrier et serrer les vis à fond avec la clé allen de 2.5.

Le retrait de l'appareil nécessite l'utilisation de l'accessoire de déblocage fourni qui doit être inséré dans l'interstice entre la colerette et le système Mollablok, puis poussé vers le haut jusqu'à ce que le ressort se débloque (Fig. 6).

Pour le démontage de l'appareil enlever l'anneau de blocage du verre et débloquer le ressort en utilisant l'outil fourni.

Fig. Abb.3



- Per smontare l'apparecchio non aprire l'oblò ma sbloccare la molla con un cacciavite inserendolo verticalmente.
- To remove the downlight use a small screwdriver inserted into the trim and release the mechanical lock.
- Um den strahler auszubauen, muss das gehäuse nicht geöffnet werden, zum lösen der verankerung einen kleinen schraubendreher - senkrecht nach oben - durch das federsystem stecken.
- Pour démonter l'appareil, ne pas ouvrir le hublot mais débloquer le ressort avec un tournevis introduit verticalement.
- Para desmontar el aparato no abrir la portilla sino desbloquear el muelle con un destornillador introduciendolo verticalmente.

ESP **PREPARACIÓN Y MONTAJE DE LOS APARATOS**



Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.

Controlar si entre las partes laterales del aparato instalado y las paredes del espacio de empotramiento se ha dejado una distancia de al menos 70 mm. En cambio, la parte superior del aparato puede estar en contacto directo con materiales normalmente inflamables. El equipo separado de alimentación debe colocarse al lado del aparato, a una distancia mínima de 200 mm, desde el aro del mismo y a, al menos, 70 mm, de la pared lateral del empotramiento (Fig. 1).

INSTALACION Y CONEXION ELECTRICA

Antes de empotrar el aparato se deben efectuar lassiguientes operaciones:

1) Conexión eléctrica equipo-aparato

- Para efectuar la conexión con la red de alimentación, conectar el aparato a un equipo de alimentación apropiado según el tipo de lámpara usada y con un grado de protección mínimo IP66.

- Si se utiliza un equipo de alimentación Reggiani, remover la tapa delantera del equipo de alimentación desensroscando los cuatro tornillos delanteros.

- Levantar la chaveta de la unión utilizando un destornillador. Luego, introducir la vaina en la unión hasta alcanzar el tope y presionar la chaveta hasta que las dos excéntricas laterales se enganchan (Fig.2 - A, B, C).

- Conectar los cables de la lámpara que salen de la vaina a los bornes del equipo de alimentación respetando las polaridades indicadas en la placa.

2) Instalación en el empotramiento

- Aflojar los tres tornillos con una llave Allen de 2.5 sin removerlos de su alojamiento. Luego, girar el cubrearo hasta extraerlo del aparato evitando que el cristal de protección caiga al suelo (Fig. 3, 4).

- Para conectar el aparato a la red de alimentación, utilizar un cable de tipo H07RN-F con sección mínima de 1 mm². Aflojar el prensacables del equipo, introducir y conectar el cable a los bornes internos L-N (y el borne de tierra ⊕ funcional, si fuera necesario).

- Introducir el equipo de alimentación en el empotramiento.

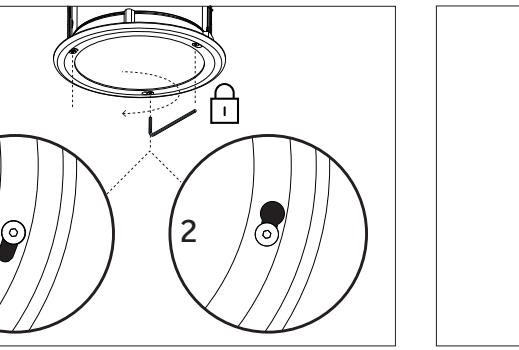
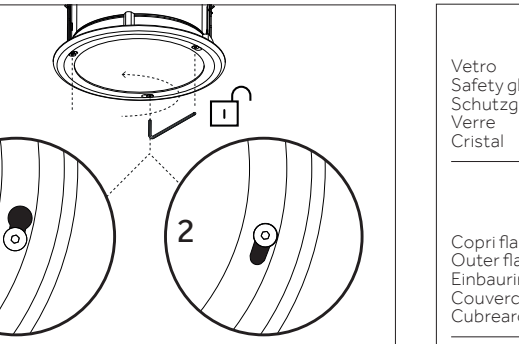
- Fijar el aparato en el agujero de empotramiento utilizando el sistema Mollablok (Fig. 5).

- Cerrar el vano óptico volviendo a montar con cuidado el cubrearo con el cristal. Girar el cubrearo y ajustar bien los tornillos utilizando la llave Allen de 2.5.

Para remover el aparato, use el accesorio de desenganche suministrado: éste debe insertarse en el espacio entre el aro y el sistema Mollablok y, luego, empujarse hacia arriba hasta que el muelle se desengancha (Fig. 6).

Para desmontar el aparato, remueva el aro de soporte del cristal y desbloquee el muelle usando el accesorio suministrado.

Fig. Abb.3



- Per smontare l'apparecchio non aprire l'oblò ma sbloccare la molla con un cacciavite inserendolo verticalmente.
- To remove the downlight use a small screwdriver inserted into the trim and release the mechanical lock.
- Um den strahler auszubauen, muss das gehäuse nicht geöffnet werden, zum lösen der verankerung einen kleinen schraubendreher - senkrecht nach oben - durch das federsystem stecken.
- Pour démonter l'appareil, ne pas ouvrir le hublot mais débloquer le ressort avec un tournevis introduit verticalement.
- Para desmontar el aparato no abrir la portilla sino desbloquear el muelle con un destornillador introduciendolo verticalmente.

MULTISPOT

www.reggiani.net



Installation Guide
ITA ENG DEU FRA ESP RUS

Reggiani

Fig. Abb.4

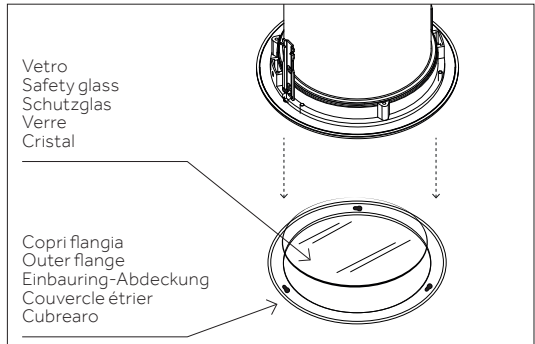
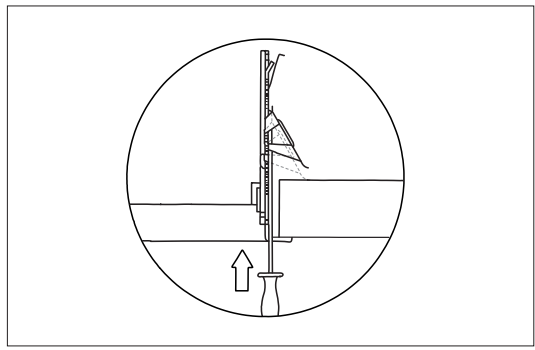


Fig. Abb.6



- Per smontare l'apparecchio non aprire l'oblò ma sbloccare la molla con un cacciavite inserendolo verticalmente.
- To remove the downlight use a small screwdriver inserted into the trim and release the mechanical lock.
- Um den strahler auszubauen, muss das gehäuse nicht geöffnet werden, zum lösen der verankerung einen kleinen schraubendreher - senkrecht nach oben - durch das federsystem stecken.
- Pour démonter l'appareil, ne pas ouvrir le hublot mais débloquer le ressort avec un tournevis introduit verticalement.
- Para desmontar el aparato no abrir la portilla sino desbloquear el muelle con un destornillador introduciendolo verticalmente.

